

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

## ‘Moby Dick’ y las sirenas

[Shakespeare, Melville y Whitman]

J. A.

¿Se inspiró Whitman en Melville? Melville desde luego se inspiró en Shakespeare: las engañosas profecías de Fedallah son puro *Macbeth*, las dudas de Starbuck, hamletianas y los monólogos de Ahab cien por cien isabelinos, como recalcó el gran Charles Olson (*Llámame Ismael*, Siruela, 2020).

***Puntuar  
de otra  
forma***

*El País*, 11.06.22, 32

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

¿Se inspiró Whitman en Melville? Melville desde luego se inspiró en Shakespeare: las engañosas profecías de Fedallah son puro *Macbeth*, las dudas de Starbuck, hamletianas y los monólogos de Ahab cien por cien isabelinos, como recalcó el gran Charles Olson (*Llámame Ismael*, Siruela, 2020).

¿Se inspiró Whitman en Melville? Melville[,] desde luego[,] se inspiró en Shakespeare: las engañosas profecías de Fedallah son puro *Macbeth*[;] las dudas de Starbuck, hamletianas[,] y los monólogos de Ahab[,] cien por cien isabelinos, como recalcó el gran Charles Olson (*Llámame Ismael*, Siruela, 2020).

1) Aislamos la locución preposicional ***desde luego*** (equivalente a un adverbio oracional). Reproducimos ambas versiones:

Melville desde luego se inspiró en Shakespeare.

Melville[,] **desde luego**[,] se inspiró en Shakespeare.

La normativa se refiere a adverbios y grupos y locuciones adverbiales y preposicionales “que afectan o modifican a toda la oración, y no solo a uno de sus elementos”. Entre ellos están los que indican evidencia (*efectivamente, evidentemente, incuestionablemente, con toda seguridad, en efecto...*), entre otros; y que en posición medial “se aíslan por comas” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 318-319).

La *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010: 594) incluye —entre los adverbios modales evidenciales que “intensifican o atenúan la fuerza de lo que se asevera”— las siguientes locuciones: *con (toda) seguridad, en verdad, desde luego, de veras, de verdad, en efecto, por supuesto y sin duda*.

2) En la enumeración trimembre, sustituimos la primera coma por punto y coma, además de añadir una coma delante de la conjunción *y*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las engañosas profecías de Fedallah son puro *Macbeth*, las dudas de Starbuck, hamletianas y los monólogos de Ahab cien por cien isabelinos, como recalcó el gran Charles Olson.

Las engañosas profecías de Fedallah son puro *Macbeth*[;] las dudas de Starbuck, hamletianas[,] y los monólogos de Ahab, cien por cien isabelinos.

Según la normativa, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud”. Además, si el último elemento “va precedido por una conjunción [aquí *y*], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía... 2010: 352-353*).

3) Proponemos añadir una coma por elipsis del verbo *ser*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las engañosas profecías de Fedallah son puro *Macbeth*, las dudas de Starbuck, hamletianas y los monólogos de Ahab cien por cien isabelinos.

Las engañosas profecías de Fedallah son puro *Macbeth*; las dudas de Starbuck, hamletianas, y los monólogos de Ahab[,] cien por cien isabelinos.

En los casos de elipsis, “se escribe coma para separar el sujeto de los complementos verbales cuando el verbo está elidido por haber sido mencionado con anterioridad o estar sobrentendido: *Su hijo mayor es rubio; el pequeño, moreno*” (*Ortografía... 2010: 347*).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

¿Se inspiró Whitman en Melville? Melville desde luego se inspiró en Shakespeare: las engañosas profecías de Fedallah son puro *Macbeth*, las dudas de Starbuck, hamletianas y los monólogos de Ahab cien por cien isabelinos, como recalcó el gran Charles Olson (*Llámame Ismael*, Siruela, 2020).

¿Se inspiró Whitman en Melville? Melville, desde luego, se inspiró en Shakespeare: las engañosas profecías de Fedallah son puro *Macbeth*; las dudas de Starbuck, hamletianas, y los monólogos de Ahab, cien por cien isabelinos, como recalcó el gran Charles Olson (*Llámame Ismael*, Siruela, 2020).

## MÁS EJEMPLOS DE ENUMERACIÓN

Enumeraciones completas (sus dos últimos elementos van coordinados por conjunción (y, o, ni...))

Como explica Santiago Felipe Gómez, estos últimos [los niños procedentes de hogares con más recursos] **tienen** más oportunidades de hacer deportes, barrios más seguros donde pasear, más atención de los padres, más recursos para comprar productos frescos, **son** menos vulnerables al marketing de los ultraprocesados **y descansan** mejor.

(P. L.: “Beneficia restringir publicidad...”. *El País*, 11.06.22, 24).

Como explica Santiago Felipe Gómez, estos últimos [los niños procedentes de hogares con más recursos] **tienen** más oportunidades de hacer deportes, barrios más seguros donde pasear, más atención de los padres, más recursos para comprar productos frescos[;] **son** menos vulnerables al *marketing* de los ultraprocesados[,] **y descansan** mejor.

No solo en la novela ganadora del premio Alfaguara *El tercer paraíso*, de Cristina Alarcón, en la de Fernanda Melchor, *Mugre rosa*, en los cuentos que Petros Márkaris reúne en *Cuarentena*, o en *Los besos* de Manuel Vilas.

(A. A.: “Una feria del libro vacunada”. *El País*, 11.06.22, 30).

No solo en la novela ganadora del premio Alfaguara *El tercer paraíso*, de Cristina Alarcón[;] en la de Fernanda Melchor *Mugre rosa*[;] en los cuentos que Petros Márkaris reúne en *Cuarentena*, o en *Los besos*[,] de Manuel Vilas.



En Estados Unidos el empleo sigue a velocidad cruce-  
ro, la tasa de paro en mínimos históricos y los salarios  
crecen próximos al 8%.

(J. D. C.: “El BCE sin rumbo”. *El País*, 11.06.22, 40).

En Estados Unidos[,] el empleo sigue a velocidad cru-  
cero[;] la tasa de paro[,] en mínimos históricos[,] y los  
salarios crecen próximos al 8%.

